

DH



SZENT ISTVÁN NAP
augusztus 20.
Szentmise 17 órakor
a Szent György templomban
Koszorúzás 18.15-kor a Szent István téren
Köszöntő: Csáky Pál,
a Európa Parlament képviselője
Városi díjak átadása 19 órakor a VMK-ban

Megjelenik kéthetente ■ Vychádza dvojtyždne

2015. augusztus 5., 23. évfolyam, 11. szám ■ 11. číslo, 23. ročník, 5. augusta 2015

DUNASZERDAHELYI HÍRNÖK



DUNAJSKOSTREDSKÝ HLÁSNIK



CAMEL | FENYŐ MIKLÓS | PETER ŠRÁMEK
VADKERTI IMRE | MOLNÁR MÁRTA / R9 | SZEREDY KRISZTINA

DUNASZERDAHELY
SIKABONYI REPTÉR

AUGUSZTUS 8.



Hatodszor
adják át a
városi
elismeréseket

3. oldal



Lenne
kerékpárút,
de lehetne
parkolni is

7. oldal



Bez hudby
nemôžeme
žiť

Strana 8-9.

Ki tájékoztasson?

A közelmúltban megtörtént, hogy egyes utcákban a lakók a városházát hibáztatták azért, hogy nem kaptak időben értesítést az utcájukat érintő áramszünetről.

Az SZNT 2012. évi 251 számú energetikai törvénye 31. paragrafus (2) bekezdésének t) szakasza értelmében a lakosság tájékoztatását az elosztóhálózat üzemeltetője köteles biztosítani. Méghozzá a helyi szinten szokásos módon és a weboldalán közzétett információval, amelyben tudatja a tervezett áramszünet vagy áramkorlátozás kezdetét és végét. A törvény előírja azt is,

hogy ezt köteles 15 nappal korábban megtenni. Nem köteles viszont abban az esetben, ha alacsony feszültségű áram szintjén végzik a szükséges üzemviteli műveleteket és ha az áramszünet 24 óra alatt nem haladja meg a 20 percet. Dunaszerdahelyen a Városi Hivatal hangosbemondó híján a lakosok tájékoztatása érdekében, ha időben megkapja a szükséges információt az üzemeltetőtől, akkor azt haladéktalanul közzéteszi a város weboldalán. De minden esetben az áramszolgáltatás megszakítása miatt a fogyasztónak okozott kárért az energiaszolgáltató a felelős, akivel a fogyasztónak szerződése van.

Vásári elárúsítóhelyek első körben a helyieknek

Dunaszerdahelyen az idén immár harmincötödik alkalommal kerül sor a hagyományos Csallóközi Vásárra. A négynapos eseményt szeptember 24. és 27. között rendezi meg Dunaszerdahely Város Önkormányzata. A kísérőprogramok hamarosan elérhetőek lesznek a város honlapján www.dunstreda.sk.

Már folyamatban van az elárúsítóhelyek bére adása a vásári árusok részére. Júniusban és júliusban a helyi és környékbeli vállalkozókat részesítették előnyben a helyfoglalásnál. **Augusztus 17-től** a Dunaszerdahelyi járáson kívülről érkező árusok foglalhatnak le standhelyet maguknak. **Bővebb információk: 0918/ 607-329.**

A Városi Hivatal Pénzügyi és Vagyonynyilvántartási Főosztálya felhívja az elárúsítóhelyek iránt érdeklődő vállalkozók figyelmét, hogy a közterület sajátos célú használatára vonatkozó engedélyhez és a használatával kapcsolatos adó kivetéséhez **szükséges az iparengedély, vagy a cégjegyzéki kivonat fénymásolata, továbbá a DIČ- azonosító szám, valamint az elektronikus regisztrációs pénztárgép szá-**



ma is. Ételek árusítása esetében szükséges csatolni a Regionális Közegészségügyi Hivatal higiéniai véleményét is. A vásár szervezői felhívják azon árusok figyelmét, akik a 2008 / 289. Tt. számú törvény értelmében nem kötelesek pénztárgépet használni, hogy ezt **becsületbeli nyilatkozat hitelesített fény-**

Kto má informovat?

Nedávno sa stalo, že obyvatelia niektorých ulíc nadávali na Mestský úrad preto, lebo neboli vopred informovaní o prerušení distribúcie elektrickej energie.

Podľa § 31. odseku (2) písm. t) zákona NR SR č. 251/2012 Z.z. o energetike prevádzkovateľ distribučnej sústavy je povinný oznámiť miestne obvyklým spôsobom a zverejnením na svojej webovej stránke odberateľom elektriny začiatok plánovaného obmedzenia alebo prerušenia distribúcie elektriny a dobu trvania obmedzenia alebo prerušenia, a to najmenej 15 dní pred plánovaným začatím. Oznamovacia povinnosť nevzniká pri vykonávaní nevyhnutných prevádzkových úkonov na úrovni nízkeho napätia, pri ktorých obmedzenie alebo prerušenie neprekročí 20 minút v priebehu 24 hodín. V Dunajskej Stredě Mestský úrad, nakoľko v meste neexistuje obecný rozhlas, v záujme informovanosti občanov môže zabezpečiť zverejnenie informácie, obdržanej včas od prevádzkovateľa na webovej stránke mesta. Ale v každom prípade za spôsobenú škodu, súvisiacu s prerušením dodávky elektrickej energie pre spotrebiteľa zodpovedá prevádzkovateľ služieb, s ktorým má spotrebiteľ uzatvorenú obchodnú zmluvu.

másolatával kell igazolniuk. Az ételeket és italokat árusító standok működtetőinek fel kell készülniük arra, hogy a vásáron kizárólag betétes, visszaváltható poharakban árusíthatják az üdítőket, eldobható műanyagpoharak használata nem megengedett, kivételt képez az égetett szeszes italok árusítása.

Predajné miesta prednostne pre miestnych

Tradičný Žitnoostrovský jarmok usporiadajú v Dunajskej Stredě medzi 24. a 27. septembrom už po tridsiaty piatykrát. Jarmok každoročne organizuje Mestská samospráva Dunajskej Stredy. O pestrých sprievodných kultúrnych programoch onedlho budú zverejnené informácie na webovej stránke mesta www.dunstreda.sk.

V súčasnosti už prebieha prenájom predajných miest pre podnikateľov. V júni a v júli sa v prvom kole sa mohli prihlásiť predajcovia z Dunajskej Stredy a z regiónu, od 17. augusta túto možnosť budú mať aj podnikatelia mimo okresu Dunajská Streda. **Ďalšie informácie: 0918/ 607-329.**

Odbor finančný a správy majetku na Mestskom úrade v Dunajskej Stredě upozorňuje podnikateľov, že k povoleniu o osobitnom užívaní verejného priestranstva a k vyrubeniu príslušnej dane za užívanie verejného priestranstva **je potrebná kópia živnostenského listu, resp. výpis z obchodného registra, ďalej číslo DIČ a číslo elektronickej registračnej pokladnice. Predajcovia jedál sú povinní predložiť aj záväzný hygienický posudok od Regionálneho úradu verejného zdravia.** Organizátori upozorňujú podnikateľov, že ak v zmysle zákona č. 289 / 2008 Z.z. o používaní elektrických registračných pokladníc nie sú povinní používať registračné pokladnice, túto sku-

točnosť musia **preukázat fotokópiou úradne overeného čestného prehlásenia.** Predajcovia jedál, nápojov a občerstvenia musia počítať s tým, že na jarmoku bude umožnené len používanie vratných pohárov, plastové poháre nebude možné používať, iba na podávanie liehovín.

Olvasóink figyelmébe!

Tudatjuk olvasóinkkal, hogy a Dunaszerdahelyi Hírnök legközelebbi száma **2015. augusztus 26-án** jelenik meg.

Do pozornosti čitateľov!

Informujeme čitateľov, že najbližšie číslo Dunajskostredského hlásnika vyjde **26. augusta 2015.**

Hatodszor adják át a városi elismeréseket

Dunaszerdahely Város Önkormányzata immár hatodik éve tart ünnepi ülést augusztus huszadikán, amelyen átadják a 2015-ös esztendőre odaítélt városi kitüntetések. Az idei díjátadó ünnepségre az augusztus huszadikai Szent István napi ünnepségek keretében kerül sor.

Az ünnepi ülés a városháza nagytermében munkaiüléssel kezdődik 14 órakor, majd 19 órakor a díjátadó ünnepséggel és gálaműsorral folytatódik a Városi Művelődési Központ színháztermében.

A kitüntetettek névsorát a városi önkormányzat hagyta jóvá a június 23-án megtartott ülésén, a képviselők ellenszavazat nélkül megszavazták a be-terjesztést. Eszerint augusztus 20-án Pro Urbe díjat kap **Pázmány Péter**, Dunaszerdahely előző polgármestere, az országos bajnokságot nyert **dunaszerdahelyi női asztalitenisz-csapat**, **Lipcsey György** Munkácsy-díjas szobrászművész és Pro Urbe Juvenis díjat vehet át **Petényi Tamás**, a dunaszerdahelyi sakk-klub játékos.

A polgármesteri díjakat is átadják az ünnepségen. **Dr. Hájos Zoltán** polgármester az alábbi kitüntetések odaítéléséről döntött: Dunaszerdahely Város Polgármesteri Díjának odaítélésével ismeri el **Dr. Simon Ferencnek**, a Sikabonyi Polgári Társulás elnökének a Sikabony városrész polgárainak érdekében végzett sokoldalú közéleti te-



pillanatképek a tavalyi díjátadó ünnepségről.

vékenységét, a Pázmáneum Polgári Társulás sokéves munkásságát, amelyet a katolikus hívők hitéletének és a rászoruló polgártársaink felkarolása érdekében végez, valamint az Európai Borlovagrend dél-szlovákiai legátusa központjának számító **Dunaszerdahely borlovagjainak** a többéves tevékenységét, akik célja az itteni borvidék hagyományainak ápolása, továbbá a borkultúra fejlesztése és népszerűsítése.

Dunaszerdahely városa tisztelettel meghív minden érdeklődőt a díjátadó ünnepségre, illetve a koszorúzási ünnepségre a Szent István térre államalapító királyunk szobrához, amely 18.15-kor kezdődik.

(A részletekről és a jelöltekről olvashatnak még a 10., 11. és 12. oldalon. A többi jelöltet lapunk következő számában mutatjuk be.)

Mestské ocenenia za rok 2015

Mestská samospráva sa od roku 2010 každoročne zide na slávnostné plenárne zasadnutie pri príležitosti odovzdania mestských ocenení. Nebude tomu inak ani v tomto roku: 20. augusta v rámci Dňa Svätého Štefana budú slávnostne odovzdané mestské ceny za rok 2015.

Pracovná časť slávnostného zasadnutia sa začína vo veľkej zasadačke radnice o 14.00 a pokračuje o 19.00 v divadelnej sále Mestského kultúrneho strediska odovzdávaním cien a slávnostným galaprogramom.

O návrhu na udelenie ocenení rokovala mestská samospráva na zasadnutí 23. júna. Poslanci schválili predložený návrh na udelenie mestských ocenení, 15 hlasov bolo za, piati sa zdržali a proti nehlasoval nikto. Podľa prijatého uznesenia Cenu Pro Urbe majú obdržať bývalý



primátor Dunajskej Stredy **Péter Pázmány**, víťaz extraligy **dunajskostredské stolnotenisové družstvo žien**, laureát Munkácsyho ceny sochár **György Lipcsey**, ďalej cenu Pro Urbe Juvenis dostane hráč dunajskostredského šachového klubu **Tamás Petényi**.

Na slávnostnom podujatí odovzdajú aj ceny primátora. Podľa rozhodnutia **JUDr. Zoltána Hájosa Cenu Primátora Mesta Dunajská Streda za rok 2015** prevezmú: predseda Občianskeho združenia Sikabony **JUDr. František Simon** za záslužnú činnosť vykonanú v prospech občanov tejto mestskej časti, **Občianske združenie Pázmáneum** za dlhoročnú verejnoprospešnú činnosť, ktorú vykonáva v prospech skva-

litňovania duchovného života veriacich katolíkov a odkázaných občanov a **dunajskostredskí predstavitelia Európskeho vinárskeho rytiarskeho stavu**, ktorých cieľom je zveladovanie vinárskych tradícií nášho regiónu, ďalej sa zasadujú za kultúru a uctenie si vína, ako aj propagáciu kvalitného vína.

Mesto Dunajská Streda úctivo pozýva záujemcov na slávnostné odovzdávanie cien, ako aj na slávnostné kladenie vencov na námestí Sv. Štefana, ktoré sa bude konať o 18.15 hodine.

(O ďalších podrobnostiach a o ocenených pri-nášame informácie na stranách 10., 11. a 12. Ostatných vyznamenaných predstavíme v nasledujúcom čísle DH.)

A Vágta **több** egy sporteseménynél

Egytucat lovas versenyz augusztus 8-án a sikabonyi pályán, de egész nap rengeteg más érdekes program is vár a közönségre

Felvidéki Vágta néven az idén először lesz Dunaszerdahelyen is előfutama a Budapesten évente megrendezett Nemzeti Vágtának. A kiegészítő programok egész sorával kísért egész napos lovas versenyre augusztus 8-án kerül sor a Dunaszerdahely részét képező sikabonyi repülőterén.

A Felvidéki Vágtát, amely az idén már nyolcadik évadába lépett magyar Nemzeti Vágta hivatalos előfutama, hiánypótló és egyúttal hagyományteremtő céllal hozták létre. „A helyi magyar közösségnek a Felvidéki Vágta több egy sporteseménynél, olyan rendezvény, amely erősíti a nemzeti összetartozás érzését, ugyanakkor arra is lehetőséget ad, hogy a város és a helyi vállalkozók bemutatkozzanak a Nemzeti Vágta budapesti helyszínén, ahol a felvidéki rendezvénynek saját standja is lesz az Andrássy úti lovas-korzón” – mondta a nagy eseményt megelőző múlt heti sajtótájékoztatón **Dr. Hájos Zoltán**, Dunaszerdahely polgármestere, a verseny fővédnöke.

A lóversenyre lapzártánkig 16 település lovasa nevezett be, a szabályzat szerint - kizárólag amatőr versenyzők. A Felvidéki Vágtán minden ló és lovas egy települést képvisel majd, nem feltétlen azt, ahonét származik. A verseny összdíjazása 2 000 euró, a nevezési díj 300 euró volt, amit általában az illető község vállalt. A városok közül **Dunaszerdahely**,



Somorja és **Komárom** képviselteti magát a dunaszerdahelyi vágtán, a rajtuk kívül még 13 falu indít lovat: **Hodos, Királyfiakarcsa, Madar, Naszvad, Felsőszeli, Jóka, Nagyborsa, Sószelőce, Nemesócsa, Izsa, Vágtornóc és Nyírágó** a Lévai járásból. Közülük négyen kerülnek a koraesti döntőbe, melynek első két helyezettje és a dunaszerdahelyi lovas jut el Budapestre a Nemzeti Vágtára. Városunkat **Tomek Szandra** egyetemista képviseli, aki Dunaszerdahelyen tanult a vidékfejlesztési szak-középiskolában. Egy nagyborsai lótenyésztőből származó lóval száll versenybe, de ő már biztosan ott lesz a Hősök terén zajló szeptemberi lóversenyen, mert vendéglátóként Dunaszerdahely az eredménytől függetlenül képviseltetheti magát a szeptemberi budapesti Nemzeti Vágtán is.

A Felvidéki Vágta szervezői bíznak abban, hogy már a verseny ideje első évada is legalább

10-12 ezer nézőt vonz majd. Erről a lovas futamok mellett a rendezvény számos kísérőprogramja, egyebek mellett lovasíjász- és lovaspótló-bemutató, néptánc-előadások és koncertek, valamint egy középkori csata felidézése és egy kaszkadőr show gondoskodik. A rendezvény részletes programja a www.felvidekivagta.sk honlapon is elérhető.

A dunaszerdahelyi vágtára **egész nap autóbusszal ingyen ki lehet jutni, ugyanígy vissza a városba is**. A menetrendet az 5. oldalon közöljük. A Boomerang taxi kedvezményesen szállítja az érdeklődőket. Parkolásra a Jurki benzinkúttal szemben a Reptér utca végén kialakított területen lesz mód. **A belépés díjtan 120 cm-nél nem magasabb gyerekek esetében, a magasabbak, az alapiskolások belépőjegye 1 eurós lesz, felnőttek pedig 5 eurós, de ebben belefoglaltatik egy 3 eurós belépő is a városi termálfürdőbe.**

Galop je viac ako športové **podujatie**

Viac ako tucet jazdcov bude 8. augusta pretekať na maloblahovskej dráhe a pre návštevníkov je po celý deň pripravený pestrý program

Pod názvom Felvidéki Vágta/Žitnoostrovský galop po prvýkrát usporiadajú v Dunajskej Stredě rozbeh budapeštianskeho maďarského Národného galopu. Preteky, ktoré budú po celý deň sprevádzať jazdecké programy, sa uskutočnia 8. augusta v priestoroch maloblahovského letiska.

Žitnoostrovský galop je oficiálnym rozbehom 8. ročníka obľúbeného maďarského Národného galopu, ktorým organizátori plánujú založiť tradíciu. „Pre maďarskú komunitu je Žitnoostrovský galop viac, ako športové podujatie. Je akciou, ktorá utužuje pocit národného povedomia, zároveň ponúka možnosť mestu a miestnym podnikateľom zviditeľniť sa na Národnom galope v Budapešti, kde budeme mať na promenáde Andrássyho cesty vlastný stánok“ – vyhlásil minulý týždeň na tlačovej besede zvolanej k tomuto veľkolepému poduja-

tiu primátor Dunajskej Stredy a generálny patrón podujatia JUDr. **Zoltán Hájos**.

Do uzávierky DH nominovalo jazdcov 16 obcí, v zmysle pravidiel budú pretekať výhradne amatéri. Každý kôň a jazdec reprezentuje jednu obec, pričom nemusí to byť obec, z ktorej pochádza. Víťazi získajú celkovo 2000 eur, za nomináciu zaplatili 300 eur, čo väčšinou financovali obec. Do súťaže sa prihlásili 3 mestá: **Dunajská Streda, Šamorín a Komárno**. Ďalej budú pretekať kone za: **Vydrany, Kráľovičove Kračany, Modrany, Nesvady, Horné Saliby, Jelku, Hrubú Boršu, Selice, Zemiansku Olču, Ižu, Trnovec nad Váhom a Nyřovce** z okresu Levice. Štyria najlepší pretekári si zabojujú o víťazstvo v podvečernom finále. Z nich dvaja najlepší postupujú do budapeštianskeho finále Národného galopu spolu, ktorého istým účastníkom bude aj jazdec za hostiteľskú Dunajskú Stredu. Naše mesto bude reprezentovať vys-

koškoláčka, bývalá študentka Strednej školy rozvoja vidieka v Dunajskej Stredě **Sandra Tomeková** v sedle koňa, ktorý pochádza z chovu v Hrubej Borši. Ona je už istou účastníčkou Národného Galopu, ktorý usporiadajú na námestí Hrdinov.

Organizátori Žitnoostrovského galopu veria, že už tohtoročné prvé kolo priláka na maloblahovskú dostihovú dráhu 10-12 tisíc návštevníkov. Ďalším lákadlom sú popri pretekoch pestré sprievodné programy, ako lukostrelba za jazdy na koni, kónské pólo, vystúpenie folklórnych súborov, koncerty, stredoveká bitka a kaskadérska show. Podrobný program podujatia na stránke www.felvidekivagta.sk.

Na maloblahovské letisko a späť do mesta **bude premávať autobus zadarmo po celý deň**. (Cestovný poriadok prinášame na str. č. 5.) Taxislužba Boomerang ponúka odvoz za zľavnenú tarifu. Motorizovaní návštevníci môžu svoje vozidlá odstaviť na parkovisku, na konci Letištnej ulice oproti čerpacej stanici Jurky. **Vstupné pre deti do 120 cm je zadarmo, pre vyššie deti a žiakov základných škôl je 1 euro, pre dospelých 5 eur, pričom táto suma už zahŕňa aj vstupenku do termálneho kúpaliska po 3 eurá.**



PROGRAM

- 10:00 KAPUNYITÁS - OTVORENIE AREÁLU
- 11:00 ÜNNEPÉLYES MEGNYITÓ - SLÁVNOSTNÉ OTVORENIE
- 11:30 ELSŐ ELŐFUTAM - PRVÝ ROZBEH
- 17:00 DÖNTŐ - FINÁLE
- 17:30 ÜNNEPI DÍJÁTADÁS - SLÁVNOSTNÉ ODOVZDÁVANIE CIEN



- 18:00 MOLNÁR MÁRTA / R9
- 19:00 SZEREDY KRISZTINA
- 20:00 FENYŐ MIKLÓS
- 21:30 PETER ŠRÁMEK
- 22:00 CAMEL

INGYENES BUSZJÁRAT - BEZPLATNÁ AUTOBUSOVÁ DOPRAVA 8. 8.

Barátság tér Nám. Priateľstva	10:00	10:30	11:00	11:30	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	16:30	17:00	17:30	18:00	18:30	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00	0:00
Városháza Mestský úrad	10:02	10:32	11:02	11:32	12:02	13:02	14:02	15:02	16:02	16:32	17:02	17:32	18:02	18:32	19:02	20:02	21:02	22:02	23:02	0:02
Kultúrház MsKS	10:03	10:33	11:03	11:33	12:03	13:03	14:03	15:03	16:03	16:33	17:03	17:33	18:03	18:33	19:03	20:03	21:03	22:03	23:03	0:03
Mező utca - garázsok Poľná ul., garáže	10:05	10:35	11:05	11:35	12:05	13:05	14:05	15:05	16:05	16:35	17:05	17:35	18:05	18:35	19:05	20:05	21:05	22:05	23:05	0:05
Észak II lakótelep - 287. sz. tömb Sever II, blok č. 287	10:07	10:37	11:07	11:37	12:07	13:07	14:07	15:07	16:07	16:37	17:07	17:37	18:07	18:37	19:07	20:07	21:07	22:07	23:07	0:07
Szövetkezet utca 1783 Družstevná, č.d. 1783	10:09	10:39	11:09	11:39	12:09	13:09	14:09	15:09	16:09	16:39	17:09	17:39	18:09	18:39	19:09	20:09	21:09	22:09	23:09	0:09
Felvidéki Vágta helyszíne Letištná, čerp. stanica Jurki	10:12	10:42	11:12	11:42	12:12	13:12	14:12	15:12	16:12	16:42	17:12	17:42	18:12	18:42	19:12	20:12	21:12	22:12	23:12	0:12
10:15	10:45	11:15	11:45	12:15	13:15	14:15	15:15	16:15	16:45	17:15	17:45	18:15	18:45	19:15	20:15	21:15	22:15	23:15	0:15	Felvidéki Vágta helyszíne Letištná, čerp. stanica Jurki
(	(	(	(	12:18	13:18	14:18	15:18	16:18	16:48	17:18	17:48	18:18	18:48	19:18	20:18	21:18	22:18	23:18	0:18	Szövetkezet utca 1783 Družstevná, č.d. 1783
(	(	(	(	12:20	13:20	14:20	15:20	16:20	16:50	17:20	17:50	18:20	18:50	19:20	20:20	21:20	22:20	23:20	0:20	Észak II lakótelep - 287. sz. tömb Sever II, blok č. 287
(	(	(	(	12:22	13:22	14:22	15:22	16:22	16:52	17:22	17:52	18:22	18:52	19:22	20:22	21:22	22:22	23:22	0:22	Mező utca - garázsok Poľná ul., garáže
(	(	(	(	12:24	13:24	14:24	15:24	16:24	16:54	17:24	17:54	18:24	18:54	19:24	20:24	21:24	22:24	23:24	0:24	Kultúrház MsKS
(	(	(	(	12:25	x	14:25	15:25	16:25	16:55	17:25	17:55	18:25	18:55	19:25	20:25	21:25	22:25	23:25	0:25	Városháza Mestský úrad
10:25	10:55	11:25	11:55	12:27	13:27	14:27	15:27	16:27	16:57	17:27	17:57	18:27	18:57	19:27	20:27	21:27	22:27	23:27	0:27	Barátság tér Nám. Priateľstva



WWW.FELVIDEKI VAGTA.SK



Cyklotrasa aj parkovanie *paralelne*

Na fóre vedenia mesta s majiteľmi predajní na Hlavnej ulici hľadali kompromisné riešenie

O plánovanej cyklotrase na Hlavnej ulici, ktorá pretína aj centrum Dunajskej Stredy, rokoval 14. júla primátor JUDr. Zoltán Hájos a viceprimátor MUDr. Zoltán Horváth s majiteľmi dotknutých predajní.

Na stretnutí na radnici **Juraj Csintalan**, ktorý prevádzkuje od 90-tych rokov na Hlavnej ulici obchod s počítačovou technikou, v mene 21 majiteľov malých obchodov požiadal primátora, aby informoval o chystaných zmenách. **Zoltán Hájos** v odpovedi uviedol, že časť platených parkovísk na Hlavnej ulici, Galantskej ceste ako aj na **Jesenského ulici sa nachádza** na pozemnej komunikácii vo vlastníctve Trnavskej župy. Pripomenul, že v predchádzajúcom volebnom období niektorí poslanci naliehali, aby mesto uzavrelo nájomnú zmluvu so samosprávnym krajom, čo sa aj stalo. Vysvitlo sa však, že náklady na prenájom parkovacích miest na Hlavnej ulici sú vyššie, ako príjmy z parkovania. Samospráva zväžila situáciu a na svojom rokovaní 23. júna rozhodla o zrušení parkovísk na tejto ulici a vytvorení cyklotrasy na úseku od MŠ Eleka Benedeka až po OD Tesco od 1. októbra. Primátor sa nazdáva, že prípadné zrušenie parkovného by mnohí vodiči zneužili. Ráno by odstavili svoje autá a celý deň by blokovali parkoviská až do popoludnia, čím by sa situácia s parkovaním v centre mesta len zhoršila. V súčasnosti musia cyklisti na Hlavnej ulici manévrovať medzi autami. Poslanci odsúhlasili zrušenie parkovania na Hlavnej ulici, namiesto toho by sa spoplatnilo parkovanie na Vajanského ulici. Tu a na vedľajších uliciach by mohli odstaviť svoje vozidlá vodiči, ktorí dovtedy parkovali na Hlavnej – informoval primátor. Z. Hájos sa nazdáva, že zrušením parkovísk by sa zvýšila plynulosť dopravy



na Hlavnej, aj bezpečnosť chodcov na priechodoch, súčasne by sa zlepšili aj podmienky pre cyklistov. Podľa neho sa majitelia predajní môžu dostať do svojich obchodov aj zozadu. „Ale zvyk je veľký pán. Náš návrh sa zdá byť radikálny, ale možno, je pre väčšinu prijateľný“ – uviedol primátor a zároveň požiadal podnikateľov, aby sa k nemu vyjadrili.

Podľa majiteľa obchodu s taškami **Jozefa Földesa** Hlavnou prejde viac kamiónov ako cyklistov, preto by cyklotrasa bola nebezpečná. Majiteľ papierníctva **Karol Kása** by pridelil obchod na Hlavnej tým, ktorí hlasovali za zrušenie parkovacích miest, nech dokážu, či vedú aj za zmenených podmienok prevádzkovať obchod. Podľa neho parkovanie nebolo rentabilné preto, lebo nebolo kontrolované. Majiteľ lekárne **Attila Czirfusz** sa taktiež vyslovil za zachovanie živého centra. „Platíme vysoké dane a mesto by nás malo chrániť. Ak klient nemôže zaparkovať, skrachujeme. Par-

kovisko je dnes alfou a omegou. Fungujú len tie obchody, kde sú nablízku parkoviská. Problém by bol aj so zásobovaním“ – dodal. Obchodník s taškami podotkol: „Ak majitelia raz zavrú obchody, znova ich už neotvorí. Mŕtve centrum nemôže byť záujmom nikoho.“

J. Csintalan na záver diskusie uviedol, že prišli na fórum preto, aby tlmočili nesúhlas so zrušením parkovania. Ako dodal, podnikatelia sú ochotní odkúpiť od samosprávneho kraja parkovacie plochy, aj majiteľ lekárne podporil návrh, aby sa obrátili na župu s týmto návrhom. J. Csintalan odovzdal primátorovi stanovisko podpísané prítomnými podnikateľmi, v ktorom **žiadajú, aby parkovanie nebolo zrušené a cyklotrasa v plánovanej forme sa nezrealizovala**. Viceprimátor Zoltán Horváth vznik cyklotrasy cez mesto považoval za kardinálnu otázku. Podľa neho „aj ľudia z panelákov sa musia nejako dostať do centra mesta.“ Apeloval aj na veľké množstvo dopravných nehôd cyklistov. Podľa neho je od Tesca po mestský úrad až dvadsať prechodov pre chodcov, čo je neúmerne veľa. Na jeho poznámku narážal jeden účastník fóra, podľa ktorého „v Dunajskej Stredě žijú pohodlní ľudia, ktorí nepresedajú na bicykle“. „Treba prijať taký návrh, aby sa vlk nažral, ale aj koza zostala celá“ – sumarizoval vtipne svoj názor majiteľ cestovnej kancelárie **Krisztián Takács**.

Zoltán Hájos sa podakoval za tlmočené postrehy, ktoré vedenie mesta zoberie pri rozhodovaní do úvahy. Samospráva chce zlepšiť dopravnú situáciu na Hlavnej ulici a zamedziť vzniku dopravnej zápchy v rannej a poobedňajšej špičke. Podľa primátora sa rysuje niekoľko riešení a odborníci sformulujú svoje návrhy. Potvrdil, že samospráva na svojom zasadnutí 29. septembra opätovne prerokuje otázku parkovísk na Hlavnej ulici a bude sa snažiť prijať také rozhodnutie, ktoré zohľadní záujmy podnikateľov, aj cyklistov.



Lenne kerékpárút, de lehetne parkolni is

Kompromisszum körvonalázódott a város vezetőinek és a Fő utcai parkolás tervezett megszüntetését ellenző bolttulajdonosok találkozásán

A Dunaszerdahely központját is átszelő Fő utcán októbertől tervezett kerékpárútról egyeztetett július 14-én Dr. Hájos Zoltán polgármester és Horváth Zoltán alpolgármester az ott található üzletek tulajdonosaival.

A városháza üléstermében tartott fórumon résztvevő 21 üzlettulajdonos nevében szóló **Csintalan György** – akinek számítástechnikai üzlete van a kilencvenes évektől a Fő utcán - arra kérte a polgármestert, változza fel a helyzetet. **Hájos Zoltán** rávilágított arra, hogy a belvárosban a fizetős parkolók egy része megyei tulajdonú utak mentén van, köztük a **Fő utcán**, a **Galántai úton** és a **Jesenský utcán** lévő parkolóhelyek is. Emlékeztetett arra, hogy az előző választási ciklusban egyes képviselők szorgalmazták, hogy a város kössön bérleti szerződést a megyével. Ez sürgetésükre megtörtént, de kiderült, a Fő utcai parkolók után fizetett bérleti díj magasabb volt, mint a parkolókból befolyt bevétel. Az önkormányzat ezután mérlegelte a helyzetet és a képviselő-testület június 23-i ülésén úgy határozott, október 1-től a Fő utcai fizetős parkolóhelyeket megszüntetik és kétirányú kerékpárutat hoznak létre a Benedek Elek óvodától egészen a Tescoig. A polgármester úgy vélte, ha a legforgalmasabb útszakaszon nem lenne fizetős a parkolás, akkor valószínűleg ezzel sokan visszaélnének, reggel leparkolnák autójukat és csak délután távoznának, így a belvárosban még nehezebb lenne szabad parkolót találni. A Fő utcán jelenleg a kerékpárosok a ki- és beparkoló autók között kénytelenek közlekedni. A fizetős parkolási rendszerből kikerülnének a Fő utcai parkolók, helyette viszont fizetős lenne a Vajanský utcai parkoló. Itt és a mellékutcákban parkolhatnának azok, akik korábban a Fő utcán tették - tájékoztatta a polgármester a vállalkozókat. A polgármester úgy vélte,



te, hogy a parkolás megszüntetésével nemcsak a forgalom lenne zökkenőmentesebb, hanem a kerékpárosok is teret kapnának és a gyalogosok biztonsága is javulna a zebrán. Szerinte a boltokba hátról is be tudnak jutni a tulajdonosok. „A megszokás nagy úr. Javaslatunk radikálisnak tűnik, de meglehet, hogy a többségnek elfogadható” – jelentette ki a polgármester, majd azt mondta, hogy most meghallgatják a vállalkozók érveit.

A táskabolt tulajdonosa, **Földes József** szerint több kamion halad át a Fő utcán, mint kerékpár és úgy vélte, a kerékpárút veszélyes lesz. A papírbolt tulajdonosa, **Kása Károly** annak adna boltot a Fő utcán, aki megszavazta a parkolás megszüntetését, vajon tudná-e működtetni így az üzletet. Szerinte azért nem volt rentábilis a parkoló, mert nem ellenőrizték. **Czirfusz Attila** gyógyszerész-tulajdonos fontosnak tartotta az élő belvárost. „Nagy adót fizetünk, a városnak védeni kellene bennünket. Ha nem tud bemenni a kuncsaft, tönkremegyünk, mert a parkoló az alfa és omega. Azok az üzletek működnek, ahol a közelben lehet parkolni. Gondot jelentene az áruszállítás is” – mondta. A Fő utcai táskabolt tulajdonosa úgy vélte, „ha

ezek a boltok csődbe mennek, bezárják őket, akkor újra már nem fognak kinyitni. A halott Fő utca pedig nem lehet senkinek sem a célja.”

Csintalan György mintegy vitázáróként közölte, azért jöttek el a fórumra, hogy tolmácsolják, **ellenzik a parkolók megszüntetését**. Hozzáfűzte, hogy a vállalkozók hajlandók megvenni a megyétől a parkolóhelyeket, a patika tulajdonosa is támogatta, hogy adjanak be a megyének javaslatot. Átadta a polgármesternek a jelenlévők által aláírt állásfoglalást, miszerint **a vállalkozók kérik, hogy a Fő utcán a tervezett formában ne létesüljön kerékpárút és ne szűnjenek meg a parkolók**. Horváth Zoltán alpolgármester ugyanakkor kardinális kérdésnek nevezte a városon átvezető kerékpárút kialakítását, szerinte a panelházakból is el kell jutniuk az embereknek a belvárosba. Szerinte sok a biciklis baleset és sokallta, hogy a Tescótól a városházáig 20 gyalogosátkelő van. *Kényelmes emberek laknak Szerdahelyen* – cáfolta az egyik résztvevő azt, hogy sokan hajlandók lennének biciklire ülni. „Olyan megoldás kell, hogy a kecske is jóllakjon és a káposzta is megmaradjon” – fejtette ki frappánsan a véleményét **Takács Krisztián** utazásiiroda-tulajdonos.

Hájos Zoltán megköszönte a vállalkozók észrevételeit, amelyeket figyelembe vesz a városvezetés. Az önkormányzat javítani szeretne a Fő utca forgalmi helyzetén, hogy megszünjene a reggeli és a délutáni csúcsidekben kialakuló forgalmi dugók. A polgármester szerint több megoldás is kínálkozik és a szakemberek majd javaslatokat tesznek. Megerősítette, hogy **a képviselő-testület a szeptember 29-i következő ülésén ismét tárgyalni fog a Fő utcai parkolók kérdéséről** és igyekszik olyan döntést hozni, amely a vállalkozók és a kerékpárosok igényeit is figyelembe veszi.



Nem élhetünk **muzsikaszó** nélkül

Ükapáink szép nyári estéken promenaden-musikot, térzenét hallgatni sétáltak el családostól a főtérre, ahol a katonai helyőrség zenekara játszott a divatos melódiákat. A gyerekek vidáman kergetőztek, a felnőttek az ismerősökkel beszélgettek, a „rég szép békeidőkben” ez volt a nap csúcspontja.

Mosolyoghatunk rajta, gondolhatjuk, hogy manapság, annyi szórakozási lehetőség mellett már senki sem megy ki az utcára zenét hallgatni, pedig dehogyem. Elég elsétálni a Városi Művelődési Központ elé, amikor a Dunaszerdahelyi Nyár 2015 esti hangversenyei zajlanak, hogy meggyőződjünk, van-e érdeklődés. Itt gyülekeznek a könnyebb zenei műfajok kedvelői, a kamarazene szerelmesei pedig a városháza udvarán, a VI. Dunaszerdahelyi Udvari Muzsika koncertjein találkoztak. Az elsón, amelyen a győri **Varga Tibor Zeneművészeti Intézet** ütősei játszottak, lógott az eső lába, a harmadikon viszont akkora hőség volt, hogy leolvastotta volna a harmonikák viasz-szigetelését, ezért **Rácz Tibor** és tanítványai beharangozott koncertje helyett **Bertók István** zongoraművész játékát hallhattuk. Mindkét koncertsorozatot a város rendezte, ingyenes belépéssel. A Dunaszerdahelyi Nyár következő VMK előtti koncertje az E. T. Band közreműködésével augusztus 7-én lesz, az utolsó nyárbúcsúztató nóta-, musical- és operett est augusztus 28-án este hétkor.



Gazdag zenei műsorral várta látogatóit a Fröccsfeszt.



Kevicky Tünde (ének) és Horváth Zsuzsanna (fuvola). Tünde Kevicky (spev) a Zsuzsanna Horváth (flauta)



Bertók István zongoraművész szintetizátoron játszott.



A Zene, az kell! társulat fellépése.

Bez hudby nemôžeme žiť

Naši predkovia chodievali na letné promenádne koncerty, keď na námestí vyhrávala kapela miestnej vojenskej posádky, pričom dospelí sa dôstojne prechádzali a deti veselo šantili. Promenádný koncert bol zlatým klincom dňa, na ktorý sa každý tešil. Ale „staré krásne časy“ už dávno pominuli, dnes žijeme v stálom zhone, a ak sa chceme zabaviť, máme na to milión možností.

A predsa... O koncerty pod holým nebom ani teraz nie je menší záujem, ako kedysi. Ak by ste tomu neverili, choďte sa presvedčiť na námestie pred Mestským kultúrnym strediskom, kde sa konajú koncerty Dunajskostredského leta 2015 a budete sa čudovať, koľko ľudí počúva operetné melódie, piesne z muzikálov, staré šlágre a nové hity.



Priaznivcov vážnej hudby zase čakali komorné koncerty na nádvorí radnice v rámci šiesteho ročníka Hudby na nádvorí. Kým na prvom koncerte, kde hral súbor bicích nástrojov z Győru, bolo chladnejšie a vyzeralo to na búрку. 23. júla bola natoľko neznesiteľná horúčava, že akordeónový umelec **Tibor Rác** musel odrieknuť svoje vystúpenie, aby neriskoval roztopenie vosku na tesnení hudobného nástroja. Zaskočil zaňho klavírny umelec **István Bertók**.

Nasledujúci koncert pred MsKS bude 7. augusta, na ktorom vystúpi formácia E. T. Band, posledný sa koná 28. augusta, keď obecenstvo si budú zabávať operetnými melódiami a šlágrami z muzikálov.



Szobraival naponta találkozunk

A Munkácsy-díjas szobrászművész a termékenyítő csöndet szereti, amelyben lassan érlelődnek a gondolatok, bontakoznak ki a formák

Lipcsey György, a Dunaszerdahelyen élő Munkácsy - díjas szobrászművész augusztus 20-án átveheti a Pro Urbe városi kitüntetést.

Nincs olyan dunaszerdahelyi, aki ne ismerné Lipcsey György alkotásait, hisz jártában-keltében naponta találkozik velük az utcákon, tereken, épületbelsőknél. A nemzeti ünnepek és évfordulós megemlékezések is szinte mind az ő szobrai előtt zajlanak.

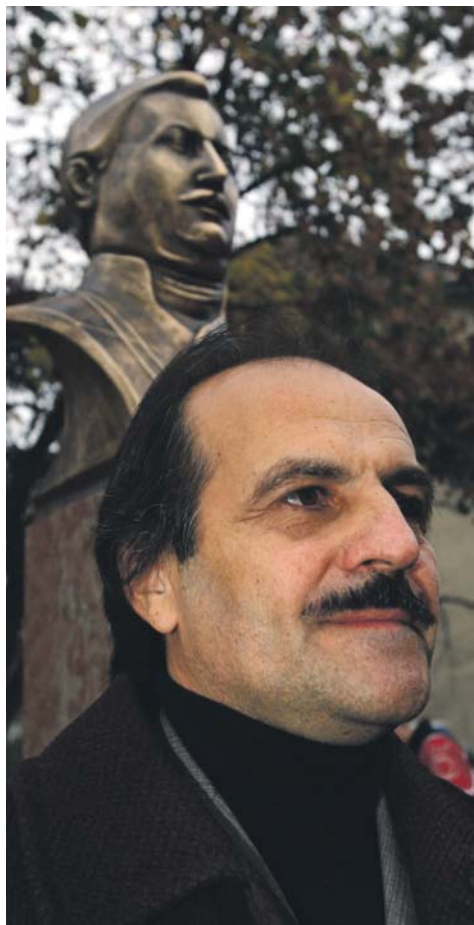
Egyik méltatója szerint azon ritka szobrászok közé tartozik, akik szeretnek emlékműveket készíteni. Igen, szeret, de... Ez a „de” a sürgető határidőkre vonatkozik, az idővel folytatott csatározásra. Ő a nyugalmat szereti, a termékenyítő csöndet, amelyben lassan érlelődnek a gondolatok, bontakoznak ki a formák. Még ha a kiállításairól van szó, akkor is az az ember benyomása, hogy bár örülnek, mégis alig várja, hogy magára zárhassa a műterme ajtaját és visszazökkenhessen a munkájába. Pedig az idén annyi kiállítása van, mint máskor öt

év alatt sem. Hatvanadik születésnapja alkalmából idén januárban a **Kortárs Magyar Galéria** mutatta be az új oldalát mutató, izgalmas bronzplasztikáit. Utána a **Szlovákiai Magyar Kultúra Múzeuma** következett, majd a **budapesti Múcsarnok** Itt és most címmel rendezett nemzeti szalonja és a komáromi **Limes Galéria**. Egyik alkotását most küldte el Szentendrére, a **Művészet Malom** tárlatára. Ősszel a mosonmagyaróvári **Hansági Múzeumban** lesz nagyobb kiállítása, de lehet, hogy a Vermes villában rendezendő **Eratón** is részt vesz.

Lipcsey az a fajta művész, aki mindig tartogat meglepetéseket. Stílusváltásainak szigorú belső logikája van, noha úgy tűnik, óriási utat tett meg a népi fafaragók munkáit idéző szobraiktól a nonfigurativitásig, a térbe forgatott geometrikus elemekig. Jelenleg az idei harmadik szobrán dolgozik, amelyet bronzban akar kiöntetni. „*Elég sok teremtés van – mondja –, de a legfontosabb, hogy tudjam csinálni a saját dolgaimat. Mert az úgy megy, mint a láncszemek. Az ember lerajzol két-három szobrot, megmintázza, arra épül a következő, arra meg a további, és ez így folytatódik. Ezért jó, ha az ember folyamatosan tud dolgozni.*”



„*És a régi nagy szerelem, a fa? „Gyűjtöttem a fát is, de egyelőre még nem éreztem a kényszert, hogy kezdjek vele valamit.”*”



A szobrász egyik alkotásával, a Bihari János primásnak emléket állító szoborral

Jeho sochy denno-denne stretávame

Sochár Gy. Lipcsey nemá rád termíny, potrebuje klud a plodné ticho, aby myšlienky a formy pomaly dozrievali

20. augusta prevezme mestské ocenenie za rok 2015 Pro Urbe mesta Dunajská Streda aj laureát Munkácsyho ceny sochár **György Lipcsey**, žijúci v našom meste.

Niet Dunajskostredčana, ktorý by nepoznal dieťa Györgya Lipcseyho, veď denne sa s nimi stretávame na námestiach a uliciach Dunajskej Stredy, ako aj v interiéroch mnohých budov. Oslavy národných sviatkov a historických udalostí sa konajú najčastejšie práve pri jeho sochách. Istý kunsthistorik o ňom napísal, že patrí medzi umelcov, ktorí radi vytvárajú pomníky a pamätníky. Áno, je to pravda, ale... Toto „ale“ sa vzťahuje na časový faktor. Lipcsey nemá rád termíny, potrebuje klud, rozjímanie a plodné ticho, v ktorom pomaly dozrievajú myšlienky a formy.

Tento rok bude mať Lipcsey toľko výstav, ako iní za päť rokov mávajú. Pri príležitosti jeho 60. narodenín v januári Galéria súčasných maďarských umelcov vo Vermesovej vile vystavila jeho bronzové plastiky. Potom nasledovala výstava v bratislavskom Múzeu maďarskej kultúry na Slovensku, národný salón s názvom Tu a teraz v bu-

dapeštianskej galérii Múcsarnok a výstava v komárňanskej galérii Limes. V týchto dňoch zaslal sochu na výstavu, ktorá bude v maďarskom meste Szentendre. Na jeseň bude prezentovať svoje diela na veľkej výstave v Hansági Múzeu v maďarskom Mosonmagyaróvári.

Lipcsey je sochár, ktorý vždy dokáže prekvapíť nejakou novinkou. Striedanie štýlov v jeho tvorbe má prísnu vnútornú logiku, hoci sa zdá, že prešiel obrovskou cestou od prác pripomínajúcich ľudové rezbárstvo po nonfiguratívne skulptúry a geometrické prvky osadené v priestore. Na obligátnu otázku ohľadne jeho najbližších plánov povedal, že práve dokončuje tretiu sochu v tomto roku, ktorú hodlá odliat do bronzu. „Mám veľa plánov, ale pre mňa je najdôležitejšie, aby som mohol robiť svoje vlastné veci. Lebo so sochami je to, ako s očkami reťaze. Človek urobí dve-tri sochy, na nich nadväzuje ďalšia a zase ďalšia. A takto sa to pokračuje. Preto je dôležité, aby človek mohol systematicky pracovať.“ A veľká láska, drevo? „Nám prichystané aj drevo, ale zatiaľ necítim potrebu z neho niečo vytvoriť“ – odpovedal.

Pázmány Péter is az idei díjazottak között szerepelt

Az idei városi díjazottak között szerepelt Dunaszerdahely négyszer újraválasztott polgármesterének, Pázmány Péternek a neve is, aki a képviselő-testület júniusi ülésén nagy többséggel meghozott döntése értelmében a Pro Urbe díjat vehette volna át. A korábbi polgármester azonban az említett ülésen a Ravasz Marian (Most-Híd) képviselő részéről elhangzott kirohanások miatt visszautasította a kitüntetést.

A városi önkormányzat szóban forgó ülésén a Pázmány Péternek adandó díjról szavazva nagy többséggel elfogadták a betérjesztést, hiszen 15-en mellette voksoltak, öten tartózkodtak, ellene senki sem szavazott.

Pázmány 1994-től 2009-ig volt Dunaszerdahely polgármestere. Posztjáról azt követően távozott, hogy az Alkotmánybíróság Antal Ágota képviselő beadványa nyomán azt a határozatot hozta, hogy jogellenesen nyerte meg a választásokat 2006-ban. Pázmány nevéhez fűződik többek között a szocializmus éveiben lebontott belváros és a paneltömbökkel elszürkített Dunaszerdahely új, Makovecz által inspirált arculatának kialakítása, a Vermes villa megvásárlása a város számára, a Kortárs Magyar Galéria léterhozásának felkarolása, több köztéri szobor felállítása.

Pázmány Péter mindig határozottan kiállt a város, a magyarság és a régió érdekei mellett. Munkásságát számos elismeréssel, kitüntetéssel honorálták. A legfontosabbak: 1997-ben a Ma-



Pázmány Péter találkozója az egykori magyar államfővel, Mádler Ferencel.

gyar Köztársaság Arany Emlékérmével tüntették ki, 2001-ben polgármesteri ezüstláncjal jutalmazták, 2006-ban a Kortárs Magyar Galéria léterhozásáért a Magyar Művészetért Díjat vehette át, 2013-ban neki ítéltek a Pro Probitate Helytállásért díjat, tavaly a magyar állam a Magyar Érdemrend Tisztikeresztjével jutalmazta a szlovákiai magyarság megmaradásáért végzett munkájáért.

Pázmány Péter a városi kitüntetés visszautasítását az alábbi levelében indokolta:

Tisztelt Polgármester Úr, tisztelt Alpolgármester Urak, tisztelt Képviselők!

Köszönetet szeretnék mondani azoknak, akik előterjesztettek a Pro Urbe Díjra, és azoknak a képviselőknak, akik e díjra méltónak tartották a személyemet.

Az előterjesztést követően egyes képviselők csúsztatásokkal teli támadásai arra az elhatározásra juttattak, hogy a díj odaítélését tisztelettel visszautasítsam.

A jogos kritikát erkölcsileg feddhetetlen emberektől mindig megköszöntem, de elutasítom olyan emberektől, akikről Makovecz Imre, a világhírű építész a Tervek, épületek, írárok című könyvében a következőket fogalmazta meg:

„Én az egyik kaput terveztem (1994), és a főtérteret körülvevő montázst (1994), azzal kezdtük a munkát. A többi teret már Batta Tibor, Siklósi Jóska rajzolta meg, még Ravasz Marian is ott ügyetlenkedett egy darabig, amíg el nem zavartuk, mert csaló volt.”

Tisztelettel

Pázmány Péter

Nominantom na ocenenie bol aj Péter Pázmány

Na zozname ocenených sa nachádzalo aj meno štvornásobného primátora Dunajskej Stredy Pétera Pázmánya, ktorého nomináciu na cenu Pro Urbe schválilo veľkou väčšinou mestské zastupiteľstvo na júnovom zasadnutí. Bývalý primátor však vyznamenanie odmietol kvôli invektívam poslanca Mariána Ravasza (Most-Híd), ktoré vzniesol na spomenutom zasadnutí.

Na predmetnom rokovaní mestského zastupiteľstva avšak veľká väčšina poslancov hlasovala za udelenia ocenenia Péterovi Pázmányovi, 15 poslancov bolo za, piati sa zdržali a proti nehlasoval nikto.

Péter Pázmány bol primátorom Dunajskej Stredy v rokoch 1994 až 2009. Zo svojho postu odstúpil po verdikte Ústavného súdu, ktorý na podnet poslankyne Ágota Antal vydal rozhodnutie o tom, že voľby v roku 2006 vyhral protiprávne. S menom Pétera Pázmánya je spä-

tá zmena postsocialistickej šedej tvárnosti centra Dunajskej Stredy a sídlisk na novú, ktorá nesie rukopis známeho architekta Imre Makovecza, ďalej podpora iniciatívy na založenie Galérie súčasných maďarských umelcov a odkúpenie Vermesovej vily od štátu pre jej sídlo, umiestnenie viacerých sôch na verejných priestranstvách. P. Pázmány vždy nekompromisne hájil záujmy mesta a regiónu. Za záslužnú prácu mu boli udelené rôzne ocenenia. Najdôležitejšie z nich sú: v roku 1997 obdržal Zlatú pamätnú medailu Maďarskej republiky, v roku 2001 striebornú primátorskú reťaz, v roku 2006 prevzal za zrod Galérie súčasných maďarských umelcov Ocenenie za maďarské umenie, v roku 2013 prevzal ocenenie Pro Probitate, vlni za záslužnú prácu pre maďarskú komunitu na Slovensku bol ocenený Radom rytierskeho kríža Maďarska.

Péter Pázmány zdôvodnil odmietnutie vyznamenania nasledovným listom:

Ctený pán Primátor, ctení páni Viceprimári, ctení Poslanci!

Chcem sa poďakovať tým, ktorí ma nominovali na ocenenie Pro Urbe a poslancom, ktorí ma považovali za hodného tohto vyznamenania.

Po nepodložených útokoch zo strany istých poslancov som sa rozhodol ocenenie odmietnuť.

Za oprávnenú kritiku, pochádzajúcu od morálne bezúhonných ľudí som sa vždy poďakoval, ale odmietam ju od človeka, o ktorom známy architekt Imre Makovecz vo svojej knihe s názvom Tervek, épületek, írárok /Plány, budovy, články/ napísal:

„Ja som navrhol jednu bránu (1994) a objekty okolo hlavného námestia (1994), týmto bola naša práca zahájená. Ostatné návrhy pochádzajú od Tibora Battu a Jóska Siklósa, motal sa tam určitý čas aj Marián Ravasz, pokiaľ sme ho nedohľadli, lebo bol podvodník.“

S úctou

Péter Pázmány

A pingpongozó **lányok** sikertörténete

Vladislav Kmeť klubelnök szerint a siker kulcsa a kiegyensúlyozott csapat

A nemrég országos bajnokságot nyert dunaszerdahelyi női asztalitenisz-csapat remek sportsikerének elismeréseként augusztus 20-án megkapja a Pro Urbe városi díjat.

A dunaszerdahelyi női asztalitenisz-klub jövőre lesz 80 éves. 1936-ban alakult, egyike a legnagyobb múltú asztalitenisz-kluboknak Szlovákiában. Legnagyobb sikerei 1978-ban kezdődtek, amikor **Horváth István** került az elnöki posztra, aki később a Szlovák Asztalitenisz Szövetségnek is az elnöke lett. Nagyon sokat köszönhet neki a klub, vezetése alatt a dunaszerdahelyiek feljutottak a szlovák nemzeti ligába, ami most az első ligának felel meg. Olyan kiváló játékosokat nevelt ki, mint **Vími Ro-**



Vladislav Kmeť és Viera Marčeková az országos bajnoki cím megszerzése után a képviselő-testület áprilisi ülésén számolt be a nagyszerű sportsikerről. / Po získaní majstrovského titulu Vladislav Kmeť a Viera Marčeková o radostnom športovom úspechu informovali mestskú samosprávu na tohoročnom aprílovom zasadnutí zastupiteľstva.

land, aki harmadik lett csapatban a világbajnokságon. Horváth István után **Štefan Čupka** vette át a vezetést, őt **Vladislav Kmeť** követte, aki immár 25 éve vezeti a klubot. Európai szintű eredményeik születtek, főleg a junior kategóriában: **Filiszto Dajana** Eb-aranyérmes lett vegyes párosban, **Viera Marčeková** csapatban bronzérmes, **Zuzana Šándorová** csapatban és egyéniben is bronzérmet szerzett. Marčeková felnőtt játékosként is nagyon sikeres, többszörös válogatott és egymás után háromszor egyéni szlovák bajnok lett. Szuperligát is játszott a klub, a legjobb eredménye nyolcadik hely 16 csapat közül. Eredetileg Szlovákia, Magyarország, Ausztria és Csehország játszották ezt a nem-

zetközi ligát, utóbb Szlovénia és Horvátország is társult hozzájuk. A csapat négyszer végzett a második és ötször a harmadik helyen. **A legjelentősebb eredményt a 2014-2015-ös évad hozta meg, amikor a dunaszerdahelyi csapat szlovák bajnok lett.**

Hogy minek köszönhető ez a kiugró siker? Vladislav Kmeť szerint annak, hogy végre sikerült összeállítani egy kiegyensúlyozott csapatot. „Mert idáig mindig ott jártunk az élen, de hiányzott egy harmadik játékosunk, aki a legerősebb csapatokkal szemben is tud pontot szerezni. Most végre a budapesti Haraszi Nóra személyében megtaláltuk ezt a játékost. Az új felállásban végig vertünk mindenkit, 22 mérkőzésből 22 a mi győzelmiünkkel végződött.”

Majstrovský **titul** stolnotenisového družstva žien

Takmer 80-ročný klub zaznamenal svoj najvýznamnejší športový úspech práve v roku 2015

Víťaza stolnotenisovej extraligy, dunajskostredské pingpongové družstvo žien ocenili za vynikajúci športový úspech mestskou cenou Pro Urbe za rok 2015. Ocenenie ženský team prevezme 20. augusta na slávnostnom zasadnutí mestského zastupiteľstva.

Dunajskostredské stolnotenisové družstvo, ktoré bolo založené v roku 1936 a patrí medzi najstaršie stolnotenisové kluby na Slovensku, oslavuje v budúcom roku 80. výročie svojho založenia. Najväčšie úspechy klub zaznamenal od roku 1978, keď sa predsedom klubu stal **István Horváth**, ktorý neskôr šéfoval i Slovenskému stol-

notenisovému zväzu. Pod jeho vedením sa klub prebojoval do slovenskej národnej ligy, čo v súčasnosti zodpovedá prvej lige. Vychoval vynikajúcich hráčov, ako **Roland Vími**, ktorý v súťaži družstiev získal tretie miesto na majstrovstvách sveta. I. Horváth vystriedal **Štefan Čupka**, neskôr **Vladislav Kmeť**, ktorý je na čele klubu už štvrtstoročie. Klub dosiahol výborné výsledky na medzinárodnej úrovni, hlavne v kategórii juniorov: **Dajana Filistová** vybojovala zlatú medailu na majstrovstvách Európy v dvojhre, **Viera Marčeková** v družstve bronzovú medailu, **Zuzana Šándorová** v družstve i v individuálnej hre získala bronz. Marčeková je veľmi úspešná aj medzi dospelými ženami, je viacnásobnou reprezentantkou

a trikrát za sebou sa stala majsterkou Slovenska. Klub hral aj v superlige, zo 16 družstiev sa najlepšie umiestnili na 8. mieste. Pôvodne boli v tejto lige Slovensko, Maďarsko, Rakúsko a Česko, neskôr sa pripojilo aj Slovinsko a Chorvátsko.

Najlepšie výsledky dosiahli Dunajskostredčanky v rokoch 2014-2015, keď sa stali majstrami Slovenska. Čo je tajomstvo týchto úspechov? Podľa Vladislava Kmeťa sa konečne podarilo zostaviť vyrovnané družstvo. „Doteraz sme sa vždy prebojovali do čela, ale nám chýbala tretia hráčka, ktorá dokáže ukoristiť bod aj od najsilnejších súperov. Teraz sme ju v osobe Nóre Haraszi z Budapešti konečne našli. V novej zostave sme zdolali každého, z 22 zápasov sme 22 krát triumfovali my.“

Nyolcévesen már országos bajnok

A magyar gimnázium diákjaként az érettségi évében az év diákja lett

A Dunaszerdahelyen született 22 éves Petényi Tamásnak ítéltek oda a tavaly alapított új városi díjat, a Pro Urbe Juvenist.

Tamás az édesapjától és a nagyapjától tanult sakkozni, már négyévesen ez volt a legkedvesebb szórakozása. Édesapja egy nyári napon összefutott a városban **Ráchela József** sakk-mesteredzővel, és megemlítette neki, mennyire szívesen sakkozik a kisfia. *Hozd el majd szeptemberben hozzám* – mondta a dunaszerdahelyi sakk-klub vezetője. Az édesapa már meg is feledkezett a dolgról, amikor szeptemberben becsengetett hozzájuk Ráchela József: *„Eljöttem a gyerekéért.”*

Így került Tamás hatévesen a klubba, Ráchela mester keze alá, aki negyedév után kijelentette róla: **istenadta tehetség**. Tamás csupán egy éve volt klubtag, és máris szlovák bajnokságot nyert. Nyolc éves korától tizenhét éves korig megnyerte az összes hazai korcsoportos ifjúsági bajnokságot, kétszer pedig a szlovák junior bajnokságot. Ifjúsági Európa bajnok lett rapid sakkban, és ő volt az első ifjúsági sakkozó Szlovákiában, aki Európa Unió bajnoki címet szerzett. Azóta több hazai és nemzetközi sikert ért el. **Tavaly a dunaszerdahelyi sakkklub először végzett az első helyen az országos felnőtt sakkbajnokságon, amelyen Tamás volt a csapat éltáblás játékos.**

2012-ben a férfiak Plovdivban megrendezett egyéni sakk Európa-bajnokságán elnyerte a nemzetközi mester címet. Szlovákia 27 nemzetközi sakk mestere közül ő a legfiatalabb. Nagy vágya, hogy tanulmányai befejezése után megszerezze a nemzetközi nagymesteri címet. A dunaszerdahelyi klubon kívül játszik a magyarországi Szombathely és a csehországi Lysá nad Labem extra ligás csapatában is. A sakknak köszönhetően eddig 30 országban, többek között Indiában és Bolíviában járt.

Az iskolában is ragyogóan helytállt, **a dunaszerdahelyi magyar gimnáziumban az érettségi évében az év diákja volt**. Remek nyelvérzéke van, német nyelvből érettségizett, angolból államvizsgázott, oroszul is megérteti magát, legutóbb franciául kezdett tanulni. Jelenleg a pozsonyi Komenský Egyetem utolsó éves joghallgatója.

Tamás az idei nyarat az Egyesült Államokban, a Michigan állambeli Cheboyganban tölti, az ottani ifjúsági nyári tábor egyik vezetőjeként. A díjat ezért édesapja veszi át helyette.



Petényi Tamásnak már négyévesen a sakk volt a kedvenc szórakozása. Már hatéves korában Ráchela edző istenadta tehetségnek nevezte. / Malého Tamása už ako šestročného považoval tréner Ráchela za božský talent.

Ako osemročný bol majstrom

Šachista Tamás Petényi aj na maďarskom gymnáziu bol výborným žiakom

Úspešnému šachistovi Tamásovi Petényimu udelili mestské ocenenie Pro Urbe Juvenis, ktorý bol založený minulý rok.

Tamás sa narodil v Dunajskej Strede v roku 1993. Do tajov šachu ho ako štvorročného zavesť otec a dedko, túto hru obľuboval zo všetkých najviac. Jedného letného dňa jeho otec stretol v meste trénera šachistov **Jozefa Ráchelu**. Dohodli sa, že v septembri privedie syna do dunajskostredského šachového klubu. Otecko už dávno zabudol na dohodu, keď sa jedného dňa u nich zastavil Jozef Ráchela a povedal: *„Prišiel som pre chlapca“*. Takto sa malý Tamás stal zverencom trénera Ráchelu, ktorý o ňom po krátkom čase vyhlásil, že **má božský talent**. Tamás bol len rok členom klubu, keď sa stal majstrom Slovenska. Od 8 do 18 rokov vyhral všetky súťaže v daných vekových kategóriách, dvakrát sa stal juniorským majstrom Slovenska, v rapid šachu juniorským majstrom Európy. On bol prvým šachistom na Slovensku, ktorý získal titul Majst-

ra Európskej únie. Získal množstvo medzinárodných ocenení. V minulom roku sa dunajskostredský šachový klub s Tamásom na prvej priečke stal prvýkrát majstrom Slovenska.

Tamás je najmladším medzinárodným majstrom na Slovensku. Tento úspech dosiahol na medzinárodnom turnaji v Plovdive v roku 2012. Jeho veľkým snom je po úspešnom dokončení školy dosiahnutie titulu medzinárodného veľmajstra. Vďaka šachu už navštívil 30 krajín sveta, medzi inými aj Indiu a Bolíviu.

Výborné výsledky dosahuje aj v štúdiu. Ako študent gymnázia s vyučovacím jazykom maďarským sa v maturitnom ročníku stal študentom roka. Má výnimočný talent pre jazyky, maturoval z nemčiny, má štátnicu z angličtiny, dorozumie sa rusky, najnovšie sa učí aj francúzsky. V súčasnosti je študentom posledného ročníka právnickej fakulty Univerzity Komenského. Tohtoročné leto strávi v Spojených štátoch v štáte Michigan ako jeden z vedúcich tamojšieho mládežníckeho tábora. Preto ocenenie prevezme jeho otec.

Légvárat a gyerekzsúrra!

A légvárat megszokott látványnak számítanak nagyszabású kültéri rendezvényeken. De egy kerti partin, gyerekzsúron, születésnapon, egy egyszerű vasárnap délután is kellemes meglepetés lehet egy-egy légvár a gyerkőcöknek. Így a készülődésben megfáradt szülők is kiélvezhetik a délutánt barátaik körében, és a gyerekek is megtalálják a kellő szórakozást, az aktív, sportos, egészséges pihenést a csúszkálásban-ugrálásban.

Erre kínál megoldást **Molnár Gábor** új vállalkozása, a **LÉGVÁRAK DUNASZERDAHELY**. Magánrendezvényekre és nyilvános akciókra adnak bérbe ugrálórakart. A kínálatban jelenleg 4 különböző típusú és méretű vár szerepel, hogy kicsik és nagyok, fiatalok vagy idősebbek igényét is ki tudják elégíteni.



A várakról bővebb információ a www.legvar.sk oldalon vagy a Facebookon, <https://www.facebook.com/legvarakdunaszerdahely> címen. Szívesen válaszolnak kérdéseikre is a **0908/454868** számon.

Nafukovací hrad na detský žúr!

Pohľad na nafukovacie hrady nám je známy z rôznych podujatí veľkého formátu, avšak môže byť príjemným narodeninovým prekvapením pre naše deti, alebo spštením detského žúru, poprípade príjemného nedeľného popoludnia. Deti sa aktívne zabávajú a rodičia si po únavných prípravách môžu oddychnúť.

To všetko Vám ponúka nové podnikanie **Gabriela Molnára – Nafukovacie hrady Dunajská Streda**. Na súkromné akcie ako aj na verejné podujatia dáva do prenájmu skákacie hrady. V ponuke sú 4 hrady rôznych veľkostí a typov, čiže sa môžu zabaviť tí najmenší aj starší.

Viac informácií na stránke www.legvar.sk alebo na Facebooku <https://www.facebook.com/legvarakdunaszerdahely>. Na Vaše otázky radi odpovedia aj na telefónnom čísle **0908/454868**.

*Nem babra megy
a játék!*

Július 1-i olvasói versenyünk nyertesei

A legutóbbi számunkban közölt kérdésre adott helyes választ beküldő olvasónk közül kisorsolt nyertesek: **Borbély Erika**, Tábor utca 6., **Varga Nóra**, Rózsaliget 1374/40 és **Fodor Ferenc**, Akácfa utca 1482/16. Mind a három nyertes jutalma egyenként 25 euró értékű vásárlás a **ZDRAVÍČKO SHOP bioboltban** a **Fő utca 38. szám alatt** a Fontána étteremmel szemben. A biobolt 9 órától 20 óráig várja a vásárlókat. Szükséges a személyazonossági igazolvány bemutatása.

Új kérdés:

Hány légvár szerepel jelenleg a kínálatban? A nyertesek 25 - 25 eurós árengedménnyel bérelhetnek légvárat.

Válaszaikat legkésőbb **augusztus 18-ig** küldjék el szerkesztőségünk címére, vagy e-mailben (press@dunstreda.eu), de a város háza portáján is leadhatják. Az email-megfejtésben a nevüket és a címüket is szíveskedjenek feltüntetni, ez a sorsolásban való részvétel feltétele. A megfejtők a beleegyezésüket adják ahhoz, hogy a verseny szponzora a nevüket és a címüket felhasználhatja üzleti céljaira.

*Nejde
o babku!*

Výhercovia čitateľskej súťaže z 1. júla

Vyhrávajú nasledovní vyžrebovaní čitatelia, ktorí zaslali správnu odpoveď na otázku z posledného vydania DH: **Erika Borbély**, Táborová 6., **Nóra Varga**, Ružový háj 1374/40 a **Ferenc Fodor**, Agátová 1482/16. Výhercovia získajú možnosť nákupu v **biopredajni ZDRAVÍČKO SHOP v hodnote po 25 eur**. Bioobchod nájdete na adrese **Hlavná 38** oproti reštaurácii Fontána a je otvorený od 9.00 do 20.00. Treba sa preukázať občianskym preukazom.

Nová otázka:

Kolko nafukovacích hradov je momentálne v ponuke?

Troja výhercovia získajú možnosť zľavneného prenájmu nafukovacieho hradu, **výška zľavy je 25 eur**. Odpovede pošlite najneskôr **do 18. augusta** na adresu redakcie, e-mailom/ press@dunstreda.eu, alebo odovzdajte na radnici v kancelárii prvého kontaktu. Nezabudnite uviesť aj vaše meno a adresu, je to podmienkou zaradenia do losovania. Čitatelia, ktorí sa zúčastnia čitateľskej súťaže, súhlasia s tým, že sponzor súťaže použije ich údaje pre svoje komerčné účely.

Krónika

■ Születések – Novorodenci

Szítás Mátyás
 Daniová Sofia
 Fekete Ármin
 Csala Dániel
 Gálffy Mihály
 Görföl Sebastian
 Takács Zoé
 Šípošová Jázmin Regina
 Bugárová Tamara
 Jávorková Chloé
 Pintes Dorottya Mária
 Mátis Zalán Gábor
 Zemanová Emily
 Nyilfa Márton
 Hutta Matias
 Janikovics Nimród
 Uher Jozef
 Soós Péter
 Benedik Hugo
 Péková Anna
 Makki Luca
 Renczés Dorina

■ Elhalálozások – Zomreli

Nagy Tomáš (1972)
 Ing. Czajlik Jozef (1941)
 Kovačič Vladimír (1951)
 Farkasová Helena (1920)
 Ing. Farkas Norbert (1970)
 Ing. Bartoš Andrej (1926)
 Csiba Augustín (1948)
 Egri Jozef (1922)
 Pódová Mária (1954)
 Szakál Ladislav (1955)
 Lukácsová Magdaléna (1929)
 Mátisová Mária (1957)

■ Házasságkötés – Sobáše

Marian Undesser - Judita Véghová
 Mgr. Juraj Bugár - Mgr.PharmDr. Zuzana Schehaufarová
 Tomáš Biacovský - Lenka Gachová
 Tomáš Kiss - Kitti Mátel
 Jozef Vizvári - Marcela Toráčová
 Mamadou Seck - Katalin Borsová
 Ricardo Defeo Fiúza - Katarína Siposova
 Zoltán Bíró - Andrea Hógyeová
 Arpád Kurucz - Ildikó Szabóová
 František Csánó - Kinga Nováková
 Gabriel Ollé - Mgr. Karina Sárkány
 Zsolt Hadač - Nikoleta Vörös
 Ladislav Bulajcsík - Lívia Benková
 Ing. Peter Antal - Mgr. Monika Ballová
 JUDr. Eugen Domonkos - Bc.Eva Dohoráková
 František Kiss - Evelin Kulichová
 Zoltán Tóblí - Ildikó Szűcssová
 Ludovít Matlák - Marianna Kulcsárová
 Štefan Kovács - Ing. Erika Hrotkóová
 Ádám Molnár - Veronika Szabóová

A DSZTV műsora:

Híradó * Magazin - Új Hírek és Magazin minden csütörtökön 18.00-kor. Folyamatos ismétlés, kivéve a technikai szüneteket. weboldal: www.dstv.sk

Reláció DSTV:

Správy * Magazin - Nové Správy a Magazin každý štvrtok o 18.00. Nepretržité opakovanie, výnimkou technickej prestávky. www.dstv.sk



aug.7. | 19.00 | VMK előtti tér | náместie pred MsKS

E.T. Band koncert | Koncert E.T. Band

aug. 28. | 19.00 | VMK előtti tér | náместie pred MsKS

Nyárbúcsúztató | Rozlúčka s letom

Nóta-, operett- és musicalest Večer operety a muzikálu

A 15 ÉVES **EXPERIDANCE PRODUCTION**
 ÉS A 100 TAGÚ CIGÁNYZENEKAR SZÓLISTÁI
 BEMUTATJÁK
FERGETEGES
 A királyné, a gróf és a cigánylány

A MAGYAR KULTÚRA NAGYKÖVETEI
 ZENÉBEN ÉS TÁNCBAN
 EGY SZÍNPADON.

www.experidance.hu

DUNASZERDAHELY – SZABADIDŐPARK
 Vásártér 1.
2015. augusztus 16.
 vasárnap, 19.00 óra
 A belépés ingyenes!

Rossz idő esetén a rendezvény a Dunaszerdahelyi Városi Sportcsarnokban kerül megrendezésre.



Az ExperiDance főtámogatója: **Audi Hungaria**



Támogató: Regionális idegenforgalmi szervezet (OOCR) ŽITNY OSTROV – CSALLOKÓZ



Gyarapodik a galéria gyűjteménye



**Vel'ká letná
-súťaž-**
v OC Galéria

lajkni nás na FB

Užite si leto a vyhrajte fantastické ceny

KIA RIO • skúter Peugeot
MacBook Air • iPad mini • iPhone 6
Stačí nakúpiť nad 15 € od 26. 6. do 31. 8. 2015
www.ocgaleria.sk

KIA Szeged Galéria
ORCHODNE CENTRUM

Július 17-én két kiállítás nyílt a Vermes villában. Az egyik, **Az új festészet körül** című a gyűjtemény kilencvenes évekből keletkezett posztmodern alkotásából ad izgalmas válogatást, a másik pedig a **XVI. nemzetközi művésztelep résztvevőinek munkáit mutatja be**. Mint Almási Róbert festőművész, a galéria kuratóriumának tagja elmondta, ezeknek a műveknek a zöme a meghívott művészek egyhetes itt-tartózkodása alatt készült és alkotóik ajándékként a galéria gyűjteményét fogja gazdagítani. Az előző évek gyakorlatától eltérően, amikor a művésztelep vendégei készen hozták magukkal a galériának szánt képeiket, szobraikat és alkotás helyett termékeny eszmecserék színhelye volt a termálfürdő vendégháza, most már vagy négy éve dolgoznak is. „Ezt ők maguk igényelték” – mondta Almási Róbert. Szívesen láttak volna vendégül hazai magyar alkotókat is, de sajnálatos módon a megkeresésükre nem reagáltak. Azok viszont, akik eljöttek, jól érezték magukat, és inspirációt is bőven találtak, ahogy kiállított műveik is tanúsítják. Az idén tíz, zömével fiatal művész érkezett: **Berkési Ágota, Dobó Krisztina, Fejes Soma, Fekete István, Hornyák Evelin, Hupján Attila, Lendvai Péter, Székely Géza, Varga Geri és Vörös András**. Közülük öten az 1990-ben Kaposvárott alakult Kapos Art Képző- és Iparművészeti Egyesület tagjai. Almási Róbert szerint külön dicséret illeti az egyesület alapítóját, Vörös Andrást, aki folyton dolgozott, és a többieket is munkára buzdította. **A két kiállítás augusztus 14-ig tekinthető meg.** A belépés ingyenes.

*Nabudíce
A következő számból*



■ **Városi díjak 2015**
Mestské ocenenia 2015



■ **Képriport a Vágtáról**
Fotoreportáž o galope



■ **Előzetes a 35. Csallóközi Vásárról**
Predbežne o 35. Žitnoostrovskom jarmoku



■ **Nyárutó a termálfürdőben**
Thermalpark - záver sezóny

Dunajskostredský hlásnik ■ Dvojtyždenník Mestskej samosprávy |
Šéfredaktorka: Erzsébet P. Vonyik | **Fotografie:** Attila Nagy-namedia
| Sídlo vydavateľa a adresa redakcie: 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50. | IČO vydavateľa: 00 305 383, ISSN 1339 3707, Tel.: 590 3946
| e-mail: press@dunstreda.eu | Internet: www.dunstreda.sk | **Grafická príprava:** PG | **Tlačiareň:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Expedícia:** MSÚ | **Evidenčné číslo:** 233/08 | **Nepredajné.**

DH

Dunaszerdahelyi Hírnök ■ A Városi Önkormányzat lapja | Megjelenik kéthetente | **Főszerkesztő:** P. Vonyik Erzsébet | **Fotók:** Attila Nagy-namedia
| A kiadó és a szerkesztősége székhelye: 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50. | A kiadó azonosítószáma: 00 305 383, ISSN 1339 3707, Tel.: 590 3946
| e-mail: press@dunstreda.eu | Internet: www.dunstreda.sk | **Nyomdai előkészítés:** PG | **Nyomda:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Lapterjesztés:** Városi Hivatal | **Nyilvántartási szám:** 233/08 | **Ingyenpéldány.**